



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 15.2.2007  
COM(2007) 58 konč.

2007/0025 (CNS)  
2007/0026 (CNS)  
2007/0027 (CNS)

Predlog

**DIREKTIVA SVETA**

**o spremembi Direktive 2001/114/ES o nekaterih vrstah delno ali v celoti dehidriranega konzerviranega mleka za prehrano ljudi**

Predlog

**UREDBA SVETA**

**o spremembi Uredbe (ES) št. 1255/1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov**

Predlog

**UREDBA SVETA**

**o spremembi Uredbe (ES) št. 2597/97 o določitvi dodatnih pravil o skupni ureditvi trga z mlekom in mlečnimi proizvodi za konzumno mleko**

(predložila Komisija)

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

### **I. UVOD**

Ta paket predlogov vsebuje spremembe:

- Direktive Sveta 2001/114/ES o nekaterih vrstah delno ali v celoti dehidriranega konzerviranega mleka za prehrano ljudi;
- Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov ter
- Uredbe Sveta (ES) št. 2597/97 o določitvi pravil za proizvodnjo in trženje konzumnega mleka.

Predlagane spremembe bodo predvsem poenostavile številna pravila za sektor mleka, kar bo koristilo vsem interesnim skupinam.

### **II. DIREKTIVA SVETA 2001/114/ES**

Mlečna industrija Skupnosti ter izvozniki mleka v prahu in kondenziranega mleka že dolgo zahtevajo spremembo pravil Skupnosti o vsebnosti beljakovin v takih proizvodih. Naravno vsebnost mlečnih beljakovin zbranega mleka je treba zdaj ohraniti tudi v konzerviranem mleku. Prilagoditev vsebnosti beljakovin na standardno raven ni dovoljena.

Vendar od leta 1999 Odbor Codex Alimentarius dopušča takšno standardizacijo beljakovin v mednarodnem standardu za mleko v prahu, ki ga je določil Odbor.

Zato imajo konkurenti zunaj Skupnosti, ki pri proizvodnji upoštevajo te standarde, gospodarsko prednost pred proizvajalci Skupnosti. Cilj priloženih predlogov je spremeniti ta položaj, tako da se dovoli standardizacija vsebnosti beljakovin v Skupnosti v skladu s standardi Codexa (najmanjša vsebnost je 34 %, izražena v nemastni suhi snovi).

Ker je naravna vsebnost beljakovin v mleku v prahu med 31 % in 37 %, bi se zaradi standardizacije na 34 % verjetno sprostile precejšnje količine beljakovin na trgu Skupnosti. Na podlagi predvidljivega trga za mlečne proteine, ki ga usmerja močno povpraševanje, se kljub temu ne pričakuje, da bi večja razpoložljivost povzročila večje dodatne stroške za Skupnost, če sploh, v smislu intervencije, izvoznih nadomestil pomoči za odprodajo. Skupna višja tržna vrednost beljakovin skupaj z boljšo konkurenčno močjo na svetovnem trgu lahko celo zagotovita višje cene mleka tam, kjer se komercialne koristi prenesejo na proizvajalce mleka.

Intervencijska cena za posneto mleko v prahu zdaj temelji na vsebnosti beljakovin 35,6 %. Če se v Skupnosti uveljavi standardizacija 34 % je logično, da je treba intervencijski standard uskladiti s to ravno ter naknadno prilagoditi intervencijske cene (glej III(a)).

### III. UREDBA SVETA (ES) ŠT. 1255/1999

#### a) Znižanje intervencijske cene za posneto mleko v prahu

Prilagoditev zgoraj navedene intervencijske cene za posneto mleko v prahu je strogo matematična in upošteva veljavna pravila o znižanju cen, kadar je vsebnost beljakovin posnetega mleka v prahu nižja od intervencijskega standarda, ki je 35,6 %. Znižanje za 1,75 % se uporabi za vsako odstotno točko, nižjo od standarda.

Novi intervencijski standard 34 % bi zato povzročil novo intervencijsko ceno, ki je za 2,8 % (1,6 % x 1,75) nižja od sedanje. Razen tega je zaradi nove možnosti standardizacije posnetega mleka v prahu ustrezno odobriti za intervencijo le standardno posneto mleko v prahu, ki vsebuje 34 % beljakovin. Člen 7 je zato treba ustrezno spremeniti.

#### b) Ukinitev sprožitvenega mehanizma za intervencijo na trgu masla

Sedanja pravila za intervencijo na trgu masla določajo, da je od 1. marca do 31. avgusta intervencija mogoča v državi članici, v kateri je povprečna tržna cena v dveh zaporednih tednih padla na 92 % intervencijske cene ali je pod to mejo. Opustitev odkupa se določi za državo članico, v kateri je povprečna cena za maslo dva zaporedna tedna 92 % intervencijske cene ali višja od te meje. Dejanska določena odkupna cena je 90 % intervencijske cene. Za države članice in Komisijo je ta sistem administrativno neugoden in je izgubil svojo praktično vrednost.

Zato je treba poenostaviti določbe z odpravo sprožitvenega mehanizma 92 %, ne da bi se pri tem zmanjšala vrednost intervencijskega sistema. Intervencijske agencije lahko kupujejo maslo po 90 % intervencijske cene od 1. marca, dokler se ne doseže skupna zgornja meja Skupnosti. Komisija lahko potem opusti intervencijski odkup ali dovoli, da se nadaljuje odkup po sistemu javnega razpisa, kot že določajo pravila. Člen 6(1) je treba ustrezno spremeniti.

#### c) Odprava nacionalnih razredov kakovosti za maslo

Sklicevanje na „nacionalne razrede kakovosti“ je bilo uvedeno v zakonodajo Skupnosti, ko še ni bilo standardov Skupnosti za maslo.

Leta 1995 so bile uvedene skupne zahteve za kakovost za intervencije na trgu masla. Te zahteve so bile zelo stroge in neugodne za preverjanje, zato se je na trgu masla še naprej uporabljalo sklicevanje na nacionalne razrede v okviru različnih sistemov pomoči. Vendar pri sedanjih 25/27 nacionalnih razredih očitno obstaja nevarnost različnih kakovosti in nadzornih sistemov, povezanih z dodeljevanjem pomoči. Zato se predlaga nadomestitev tega nacionalnega razreda kot merila za kakovost masla z zahtevami Skupnosti za maslo, izvoženo z nadomestili. Te zahteve niso le „lažje“ od intervencijskih zahtev, ampak jih je tudi lažje nadzorovati. Člen 6(2) in (3) je treba ustrezno spremeniti.

#### d) Ukinitev nekaterih pomoči za zasebno skladiščenje

Ker subjekti pomoči za zasebno skladiščenje smetane ali posnetega mleka v prahu kot podpore mlečnemu trgu v preteklosti dejansko niso uporabljali, se lahko ukrepa štejeta za zastarela in ju je treba odpraviti v osnovni uredbi o mlečnih izdelkih.

e) Ukinitev pomoči za odprodajo za vojaške sile

Prav tako je možnost za dodelitev pomoči za maslo, ki ga kupujejo vojaške sile (člen 13(1)(b)), zastarela in jo je treba odpraviti v uredbi.

f) Uvedba enotne stopnje pomoči za mleko za šole

Člen 14 določa dodelitev pomoči Skupnosti v okviru sistema mleka za šole. Čeprav ima ta ureditev nedvomno visoko hranilno in promocijsko vrednost, države članice menijo, da je njeno izvajanje zapleteno in neugodno. Za poenostavitev sistema se predlaga le ena stopnja pomoči ne glede na vrsto mleka, ki se ponuja učencem. Enotno stopnjo pomoči je treba določiti na podlagi preteklega vnosa mleka različne kakovosti v okviru ureditve mleka za šole. Za druge upravičene mlečne proizvode je treba znesek pomoči določiti ob upoštevanju te poenostavitve.

g) Opustitev obvezne uporabe uvoznega dovoljenja

Člen 26 določa obvezno uporabo uvoznega dovoljenja za uvoz vseh proizvodov iz člena 1. Vendar v zvezi z uvoznimi kvotami GD TAXUD Komisije že nekaj časa spremlja uvoz različnih kmetijskih proizvodov prek sistema „prvi pride/prvi dobi“. Sistem temelji na dnevnem spremljanju uvoženih količin z zanesljivo računalniško omrežno povezavo z državami članicami.

Kot vir informacij za interesne skupine sistem za spremljanje GD TAXUD zagotavlja bolj pravilne, posodobljene in pregledne informacije kot sedanji sistem izdajanja dovoljenj. Na podlagi tega se predlaga, da se subjekti oprostitjo predložitve uvoznega dovoljenja tam, kjer GD TAXUD spremlja ali bo spremljal uvozne kvote.

#### **IV. UREDBA SVETA (ES) ŠT. 2597/97**

Uredba zdaj določa, da se v Skupnosti lahko proizvajajo in tržijo le tri kategorije konzumnega mleka:

- posneto mleko (0,5 % maščobe ali manj),
- polposneto mleko (med 1,5 % in 1,8 % maščobe),
- polnomastno mleko (3,5 % maščobe ali več).

Vendar je bilo v preteklosti v raznih pristopnih pogodbah sprejetih več odstopanj od zgoraj navedenega. Vsa ta odstopanja potečejo leta 2009, razen za Estonijo, za katero odstopanje poteče aprila 2007. Estonija je uradno zaprosila za podaljšanje odstopanja, zato se za zagotovitev enake obravnave v ločenem predlogu predlaga ugoditev tej zahtevi s podaljšanjem do leta 2009.

Razen tega v Skupnosti že več let obstaja jasna in močna težnja po porabi mlečnih proizvodov z manj mlečne maščobe, zlasti pri konzumnem mleku.

Kot odgovor na te spremembe prehrabnih navad ter za upoštevanje splošnega cilja spodbujanja proizvodnje kmetijskih proizvodov, kot jih zahteva trg, se predlaga odpiranje trga konzumnega mleka, tako da se v Skupnosti dovolita proizvodnja in trženje mleka z vsebnostjo maščobe zunaj treh zgoraj omenjenih kategorij, če bodo na oznaki navedeni jasni in čitljivi podatki o vsebnosti maščobe.

S takim odprtjem bi nekatera zgoraj omenjena odstopanja postala odveč, hkrati bi se povečala preglednost in trgovanje med državami članicami.

## V. FINANČNE POSLEDICE

Zaradi standardizacije konzerviranega mleka, skupaj z znižanjem intervencijske cene za posneto mleko v prahu za 2,8 %, se bo verjetno nekoliko povečala proizvodnja posnetega mleka v prahu, medtem ko se bo večji del dodatne količine beljakovin, pridobljenih zaradi standardizacije, porabil pri večji proizvodnji sira in svežih mlečnih proizvodov. To povečanje bi potem povzročilo večjo rabo maščob v teh proizvodih ter sorazmerno s tem manjšo proizvodnjo masla in manjši izvoz masla. Zato bi standardizacija na splošno omogočila proračunske prihranke.

Predlagane spremembe osnovne uredbe (Uredba (ES) št. 1255/1999), razen intervencijske cene za posneto mleko v prahu, so tehnične/zastarele narave in ne bodo omogočile prihrankov ali novih odhodkov iz proračuna. Zaradi izvajanja enotne stopnje pomoči za mleko za šole se ne spremenijo skupna finančna sredstva za sistem.

Končno, ocenjuje se, da liberalizacija uredbe o konzumnem mleku (Uredba (ES) št. 2597/97) ne bo spremenila hitrosti prehoda na uporabo konzumnega mleka z nižjo vsebnostjo maščobe. Ker se trend glede povprečne vsebnosti maščobe predvidoma ne bo spremenil, ne bo nobenih posledic za proračun v primerjavi z veljavno zakonodajo.

Predlog

## DIREKTIVA SVETA

### o spremembi Direktive 2001/114/ES o nekaterih vrstah delno ali v celoti dehidriranega konzerviranega mleka za prehrano ljudi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije<sup>1</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta<sup>2</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Zaradi vse večje potrebe po uskladitvi mednarodne trgovine je treba dovoliti standardizacijo vsebnosti beljakovin v posnetem mleku v prahu, polnomastnem mleku v prahu in kondenziranem mleku na najmanjšo vsebnost 34 %, izraženo v nemastni suhi snovi.
- (2) Medtem ko se dovoli standardizacija, je treba opredeliti surovine in sestavo surovin, ki se uporabljajo za prilagoditev vsebnosti beljakovin.
- (3) Zato je treba Direktivo Sveta 2001/114/ES<sup>3</sup> ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

#### *Člen 1*

Priloga I k Direktivi 2001/114/ES se spremeni v skladu s prilogo k tej direktivi.

#### *Člen 2*

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo najpozneje do 1. januarja 2008. Komisiji takoj predložijo besedila teh določb ter tabelo za primerjavo teh določb in te direktive.

---

<sup>1</sup> UL C ..., ..., str. ....

<sup>2</sup> UL C ..., ..., str. ....

<sup>3</sup> UL L 15, 17.1.2002, str. 19. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Aktom o pristopu.

Ko države članice sprejmejo te določbe, se sklicujejo na to direktivo ali je takšno sklicevanje navedeno ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice predložijo Komisiji besedilo glavnih določb nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga zajema ta direktiva.

### *Člen 3*

Ta direktiva začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

### *Člen 4*

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

*Za Svet  
Predsednik*

## PRILOGA

Priloga I k Direktivi 2001/114/ES se spremeni:

- (1) V točki 1 „Delno dehidrirano mleko“ se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:  
„Pomeni tekoč proizvod, sladkan ali ne, pridobljen z delno odstranitvijo vode iz mleka, iz v celoti ali delno posnetega mleka ali mešanice teh proizvodov, ki lahko vsebujejo smetano ali v celoti dehidrirano mleko ali obeh, pri čemer v končnem proizvodu, dodano v celoti dehidrirano mleko, ne presega 25 % skupne suhe snovi mleka.“
- (2) V točki 2 „V celoti dehidrirano mleko“ se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:  
„Pomeni proizvod v trdni obliki, katerega vsebnost vode ne presega 5 % (m/m) končnega proizvoda, pridobljenega z odstranitvijo vode iz mleka, iz v celoti ali delno posnetega mleka, iz smetane ali mešanice teh proizvodov.“
- (3) Točka 3 „Postopki obdelave“ se spremeni:
  - (a) V točki (b) se uvodne besede nadomestijo z naslednjimi:  
„Brez vpliva na Uredbo (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora\*, se proizvodi iz odstavkov 1 in 2 konzervirajo:  
\* UL L 139, 30.4.2004, str. 55. Popravljeno z UL L 226, 25.6.2004, str. 22.“
  - (b) Doda se točka (c):  
„Vsebnost beljakovin v mleku se lahko prilagodi na najmanjšo vsebnost 34 % (izraženo v nemastni suhi snovi) le za usklajitev z zahtevami glede sestave iz točk 1 in 2 te priloge z dodajanjem in/ali odvzemanjem mlečnih sestavin tako, da se ne spremeni razmerje med beljakovinami in kazeinom v sirotki mleka, ki se prilagaja.“
- (4) Točka 4 „Dovoljeni dodatki“ se nadomesti z naslednjim:  
„4. Dovoljeni dodatki in surovine
  - (a) Na podlagi člena 2 je dovoljeno dodajanje vitaminov v primeru proizvodov iz te priloge, ob upoštevanju Direktive 90/496/EGS.
  - (b) Dovoljene surovine za prilagoditev vsebnosti beljakovin iz točke 3(c) so:
    - (i) „mlečni koncentrat  
Mlečni koncentrat je proizvod, pridobljen s koncentriranjem mlečnih beljakovin z ultra filtriranjem mleka, delno posnetega mleka ali posnetega mleka;

(ii) mlečni permeat

Mlečni permeat je proizvod, pridobljen z odvzemom mlečnih beljakovin in mlečne maščobe iz mleka, delno posnetega mleka ali posnetega mleka z ultra filtriranjem; in

(iii) laktoza

Laktoza je naravna sestavina mleka, ki se običajno pridobi iz sirotke z vsebnostjo brezvodne laktoze ne manj kot 99,0 % m/m v suhi snovi. Lahko je brezvodna ali vsebuje eno molekulo vode v kristalih ali je mešanica obeh oblik.“

Predlog

**UREDBA SVETA**

**o spremembi Uredbe (ES) št. 1255/1999 o skupni organizaciji trga  
mleka in mlečnih izdelkov**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije<sup>4</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta<sup>5</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 7(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999<sup>6</sup> določa minimalno zahtevo za vsebnost beljakovin posnetega mleka v prahu, odkupljenega z intervencijo, ki znaša 35,6 % nemastnega suhega ekstrakta. Glede na to, da je v Skupnosti dovoljena standardizacija 34 % za nekatero dehidrirano konzervirano mleko, je za dobro upravljanje intervencijskih zalog primerno zagotoviti, da se interventna kakovost določi na tej ravni. Intervencijsko ceno posnetega mleka v prahu iz člena 4(1) zadevne uredbe je treba spremeniti tako, da bo upoštevala nov standard za vsebnost beljakovin.
- (2) Člen 6(1) Uredbe (ES) št. 1255/1999 določa odkup masla s strani intervencijskih agencij, ko so tržne cene masla dva tedna nižje od 92 % intervencijskih cen. Izvajanje takšne ureditve je administrativno neugodno. Ob upoštevanju zadnjih predlogov sprememb intervencijskega sistema in zaradi poenostavitve tega sistema je treba sprožitveno ureditev odpraviti.
- (3) Člen 6(3) Uredbe (ES) št. 1255/1999 določa, da se lahko pomoč za zasebno skladiščenje masla dodeli le za maslo, razvrščeno v skladu z državnimi stopnjami kakovosti. Uporaba različnih kakovosti v državah članicah povzroča različno obravnavo pri pomoči. Da bi se zagotovila enaka obravnava in poenostavilo upravljanje pomoči za zasebno skladiščenje, je treba nacionalna merila nadomestiti z merili Skupnosti, ki se uporabljajo za drugo podporo trgu.
- (4) V skladu s členom 6(3) Uredbe (ES) št. 1255/1999 se pomoč za zasebno skladiščenje smetane dodeli kot ukrep v podporo trgu. Prav tako se lahko v skladu s členom 7(3) zadevne uredbe odobri pomoč za zasebno skladiščenje posnetega mleka v prahu. Ker

---

<sup>4</sup> UL C ..., ..., str. ....

<sup>5</sup> UL C ..., ..., str. ....

<sup>6</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

se ta dva podpora ukrepa že dolgo nista uporabljala v praksi, tudi v primerih resnega neravnotežja na trgih za mlečno maščobo in beljakovine, se lahko obravnavata kot zastarela in ju je treba odpraviti.

- (5) Člen 13(1)(b) Uredbe (ES) št. 1255/1999 omogoča vojaškim silam, da kupujejo maslo po znižanih cenah. Vendar se ta določba ne uporablja od leta 1989, zato se takšna shema podpore šteje za nepotrebno.
- (6) Člen 14 Uredbe (ES) št. 1255/1999 določa raven pomoči za mleko, ki se dobavlja učencem v izobraževalnih ustanovah, in zagotavlja prilagoditev ravni pomoči za druge upravičene proizvode. Da se poenostavi sistem mleka za šole ter upoštevajo današnji zdravstveni in prehranjevalni trendi, je treba za vse kategorije mleka določiti pavšalno pomoč.
- (7) Zneski pomoči, določeni v okviru sistema mleka za šole, se uporabljajo od julija do junija vsako leto, medtem ko se v nekaterih državah članicah šolsko leto zaključi julija. Uporaba dveh različnih stopenj v istem šolskem letu povzroča resne težave pri izvajanju sistema. Da bi se izognili takšnim okoliščinam, se mora znesek pomoči uporabljati od avgusta do julija. Zato je treba sedanje zneske pomoči, ki se uporabljajo za šolsko leto 2006/2007, podaljšati do 31. julija 2007.
- (8) Člen 26 Uredbe (ES) št. 1255/1999 določa obvezno uporabo uvoznega dovoljenja za uvoz vseh proizvodov iz člena 1 navedene uredbe. Poleg sistema izdaje dovoljenj so zdaj na voljo tudi drugi sistemi spremljanja, ki zagotavljajo natančnejše, posodobljene in pregledne informacije. Kadar je to primerno, se morajo takšni sistemi uporabljati tudi za uvoz mlečnih proizvodov. Zahteva po uvoznem dovoljenju zato ne sme biti obvezna, Komisija pa mora biti pooblaščenca za uvedbo sistema izdaje dovoljenj, ko je to potrebno.
- (9) Uredbo (ES) št. 1255/1999 je treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

### *Člen 1*

Uredba (ES) št. 1255/1999 se spremeni:

- (1) V členu 4(1) se točka (b) nadomesti z naslednjim:

„(b) posneto mleko v prahu, 169,80 od 1. septembra 2007.“;
- (2) Člen 6 se spremeni:
  - (a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Intervencijske agencije v obdobju od 1. marca do 31. avgusta katerega koli leta odkupijo maslo, kot je navedeno v odstavku 2, pri 90 % intervencijske cene na podlagi specifikacij, ki se določijo.

Če količine, ponujene za intervencijo, v zgoraj navedenem obdobju od leta 2008 naprej presežejo 30 000 ton, lahko Komisija opusti intervencijski odkup.

V takšnih primerih lahko intervencijske agencije izvedejo odkup po stalnem postopku javnega razpisa na podlagi specifikacij, ki se določijo.“;

(b) v odstavku 2 se črta drugi pododstavek;

(c) odstavek 3 se spremeni:

(i) prvi pododstavek se nadomesti z naslednjim:

„Pomoč za zasebno skladiščenje se dodeli za:

- nesoljeno maslo, izdelano iz smetane ali mleka v pooblaščenem podjetju v Skupnosti z minimalno vsebnostjo mlečne maslene maščobe 82 utežnih odstotkov, maksimalno vsebnostjo nemastne suhe snovi v mleku 2 utežna odstotka in maksimalno vsebnostjo vode 16 utežnih odstotkov,
- soljeno maslo, izdelano iz smetane ali mleka v pooblaščenem podjetju v Skupnosti z minimalno vsebnostjo mlečne maslene maščobe 80 utežnih odstotkov, maksimalno vsebnostjo nemastne suhe snovi v mleku 2 utežna odstotka, maksimalno vsebnostjo vode 16 utežnih odstotkov in maksimalno vsebnostjo soli 2 utežna odstotka.“;

(ii) drugi pododstavek se črta.

(3) Člen 7 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Intervencijska agencija, ki jo imenuje vsaka država članica, po pogojih, ki se določijo, po intervencijski ceni odkupi posneto mleko v prahu najvišje kakovosti, izdelano po pršnem postopku in pridobljeno iz kravjega mleka v pooblaščenem podjetju v Skupnosti, ki ji je ponujeno v obdobju od 1. marca do 31. avgusta in ki:

- izpolnjuje zahtevo po minimalni vsebnosti beljakovin 34,0 utežnih odstotkov nemastnega suhega ekstrakta,
- izpolnjuje zahteve konzerviranja, ki se predpišejo,
- izpolnjuje pogoje v zvezi z minimalno količino in embalažo, ki se določijo.

Intervencijska cena je cena, ki je veljala na dan proizvodnje posnetega mleka v prahu in se uporablja za posneto mleko v prahu, dostavljeno v skladišče, ki ga določi intervencijska agencija. Pavšalne stroške prevoza nosi intervencijska agencija po pogojih, ki se določijo, če se posneto mleko v prahu s kraja, kjer je bilo uskladiščeno, dobavi v skladišče, ki se nahaja na razdalji, daljši od razdalje, ki se določi.

Posneto mleko v prahu se lahko hrani samo v skladiščih, ki izpolnjujejo pogoje, ki se določijo.“;

(b) odstavek 3 se črta.

(4) V členu 10 se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) podrobna pravila za uporabo tega poglavja.“;

- (5) V členu 13(1) se točka (b) črta.
- (6) V členu 14 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:
- „3. Pomoč Skupnosti je:
- 18,61 EUR/100 kg polnomastnega mleka za obdobje od 1. julija 2006 do 31. julija 2007,
  - 16,11 EUR/100 kg vsega mleka od 1. avgusta 2007 naprej.
- Zneski pomoči za druge upravičene mlečne izdelke se določijo ob upoštevanju vsebnosti mleka v teh izdelkih.“
- (7) Člen 26 se spremeni:
- (a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:
- „1. Za uvoz enega ali več izdelkov iz člena 1 v Skupnost in izvoz teh izdelkov iz nje se lahko določi predložitev uvoznega ali izvoznega dovoljenja.“
- (b) v odstavku 3 se točka (a) nadomesti z naslednjim:
- „(a) seznam izdelkov, za katere se zahtevajo izvozna dovoljenja, in uvozni postopki, pri katerih se ne zahtevajo uvozna dovoljenja;“.

## *Člen 2*

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. julija 2007. Odstavki 1, 2, 3(a) in 4 člena 1 pa se uporabljajo od 1. septembra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

*Za Svet  
Predsednik*

Predlog

**UREDBA SVETA**

**o spremembi Uredbe (ES) št. 2597/97 o določitvi dodatnih pravil o skupni ureditvi trga z mlekom in mlečnimi proizvodi za konzumno mleko**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije<sup>7</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta<sup>8</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 3 Uredbe Sveta (ES) št. 2597/97<sup>9</sup> določa proizvode, ki se štejejo za konzumno mleko, zlasti ob upoštevanju njihove vsebnosti maščobe.
- (2) Da bi se olajšal prehod z obstoječih predpristopnih nacionalnih pravil na pravila Skupnosti, je bilo ob zadnjih pristopih sprejetih več prehodnih odstopanj.
- (3) Ob upoštevanju različnih navad potrošnikov v različnih državah članicah in odstopanj, ki bodo prenehala veljati, se zdi ustrezno dovoliti, da se proizvodi z vsebnostjo maščobe, ki ni enaka vsebnosti maščobe v obstoječih treh kategorijah, tržijo kot konzumno mleko.
- (4) Da se zagotovi jasnost za potrošnike, se takšno mleko ne sme imenovati polnomastno, polposneto ali posneto mleko, ampak je treba na embalaži jasno označiti odstotek vsebnosti maščobe.
- (5) Uredbo (ES) št. 2597/97 je treba ustrezno spremeniti –

---

<sup>7</sup> UL C ..., ..., str. ....

<sup>8</sup> UL C ..., ..., str. ....

<sup>9</sup> UL L 351, 23.12.1997, str. 13. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1602/1999 (UL L 189, 22.7.1999, str. 43).

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

V členu 3(1) Uredbe (ES) št. 2597/97 se doda drugi pododstavek:

„Toplotno obdelano mleko, ki ni v skladu z zahtevami o vsebnosti maščobe iz točk b), c) in d) prvega pododstavka, se lahko šteje za konzumno mleko, če je vsebnost maščobe na embalaži jasno označena in lahko berljiva v obliki „vsebnost maščobe ... %“. Takšno mleko ne bo označeno kot polnomastno, polposneto ali posneto mleko. Države članice lahko proizvajalcem dovolijo, da vsebnost maščobe navedejo v obliki „vsebnost maščobe... %  $\pm$  0,2 %.“

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. julija 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

*Za Svet  
Predsednik*

# FINANČNI IZKAZ

<b>FINANČNI IZKAZ</b>				
1. PRORAČUNSKA POSTAVKA:  05 02 12		ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA (od leta 2007): 587 000 000 EUR		
2. NASLOV: – Direktiva Sveta o spremembi Direktive 2001/114/ES o nekaterih vrstah delno ali v celoti dehidriranega konzerviranega mleka za prehrano ljudi, – Uredba Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1255/1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov, – Uredba Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2597/97 o določitvi pravil za proizvodnjo in trženje konzumnega mleka.				
3. PRAVNA PODLAGA: Člen 37 Pogodbe				
4. CILJI: Predlagane spremembe bodo poenostavile predvsem veliko pravil v sektorju mlečnih proizvodov.				
5. FINANČNE POSLEDICE	12-MESEČNO OBDOBJE (v milijonih EUR)	TEKOČE PRORAČUNSKO LETO 2007 (v milijonih EUR)	NASLEDNJE PRORAČUNSKO LETO 2008 (v milijonih EUR)	
5.0 ODHODKI – V BREME PRORAČUNA ES (NADOMESTILA / INTERVENCIJE) – NACIONALNI ORGANI – DRUGO	–	–	–16,1	
5.1 PRIHODKI – LASTNA SREDSTVA ES (DAJATVE / CARINE) – NACIONALNI	–	–	–	
	2009	2010	2011	2012
5.0.1 PREDVIDENI ODHODKI	–22,4	–19,5	–21,2	–19,6
5.1.1 PREDVIDENI PRIHODKI	–	–	–	–
5.2 NAČIN IZRAČUNA: Glej prilogi I in II.				
6.0 ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ ODOBRENIH PRORAČUNSKIH SREDSTEV, VPISANIH V USTREZNO POGLAVJE TEKOČEGA PRORAČUNA?				DA <del>NE</del>
6.1 ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ PRENOSA MED POGLAVJI TEKOČEGA PRORAČUNA?				<del>DA</del> NE
6.2 ALI BO POTREBNA DOPOLNITEV PRORAČUNA?				<del>DA</del> NE
6.3 ALI BO TREBA ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA VNESTI V PRIHODNJE PRORAČUNE?				<del>DA</del> NE
PRIPOMBE: Predlog ne vpliva na upravne odhodke.				

**PRILOGA I: IZRAČUN FINANČNEGA VPLIVA PREDLOGA** (v milijonih EUR)

Proračunsko leto	2008	2009	2010	2011	2012	2013
<b>A. Poenostavitveni ukrepi in tehnične prilagoditve brez proračunskih posledic:</b>						
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ukinitev sprožitvenega sistema za intervencijo na trgu masla<sup>(1)</sup>,</li> <li>– odprava pomoči za zasebno skladiščenje smetane,</li> <li>– odprava pomoči za zasebno skladiščenje posnetega mleka v prahu,</li> <li>– odprava nacionalnih razredov kakovosti za maslo kot merila upravičenosti do pomoči Skupnosti,</li> <li>– odprava možnosti, da vojaške sile kupujejo maslo po nižanih cenah,</li> <li>– določitev pomoči Skupnosti za mleko za šole na isto raven v celem šolskem letu,</li> <li>– obvezna uporaba uvoznega dovoljenja le, če je to potrebno zaradi upravljanja.</li> </ul>	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
<b>B. Ukrepi z mogočimi proračunskimi posledicami:</b>						
<p>1. <u>Standardizacija vsebnosti beljakovin na raven 34 % (glej Prilogo II)</u></p> <p>Mogoč vpliv standardizacije na mlečni trg je bil analiziran po modelu za srednjeročno napoved, ki se uporablja v GD za kmetijstvo<sup>(2)</sup>. Rezultati modela kažejo, da bo standardizacija povzročila večjo razpoložljivost beljakovin za mlečne proizvode. Največji del teh beljakovin je namenjen proizvodnji sira in svežih mlečnih proizvodov, proizvodnja posnetega mleka v prahu pa se bo le rahlo povečala. Razen tega se bo zaradi večje proizvodnje sira in svežih mlečnih proizvodov porabilo več maščob in s tem se bosta zmanjšala proizvodnja in izvoz masla, kar bo povzročilo nižje odhodke v zvezi z izvozom masla. Intervencijska cena posnetega mleka v prahu se od leta 2008 zmanjšuje za 2,8 %.</p>	-16,1	-22,4	-19,5	-21,2	-19,6	-18,5
<p>2. <u>Uporaba pavšalnega zneska za izračun mleka za šolo</u></p> <p>Predlagan ukrep bo ostal v okviru nespremenjenih skupnih proračunskih sredstev.</p>	–	–	–	–	–	–
<p>3. <u>Poenostavitev uredbe o konzumnem mleku</u></p> <p>Ocenjuje se, da liberalizacija načina proizvodnje in trženja konzumnega mleka ne bo spremenila hitrosti prehoda na uporabo konzumnega mleka z nižjo vsebnostjo maščobe.</p>	–	–	–	–	–	–
<b>S K U P A J</b>	<b>-16,1</b>	<b>-22,4</b>	<b>-19,5</b>	<b>-21,2</b>	<b>-19,6</b>	<b>-18,5</b>

(1) Odprava sprožitvenega sistema ne sme povzročiti višjih odhodkov za intervencijo na trgu masla, čeprav se bo uvedla možnost intervencije za subjekte v državah s povprečnimi tržnimi cenami nad 92 %. Odkup pri 90 % intervencijske cene je že omejen na 30 000 ton in ne pričakuje se, da se bo celotna količina, ponujena za intervencijo, po odpravi sprožitvenega sistema povečala. Če bodo subjekti v državah s povprečnimi tržnimi cenami nad 92 % predložili ponudbe, bo meja 30 000 ton dosežena hitreje. Razen tega lahko danes subjekti iz države članice, v kateri intervencija ni mogoča, predložijo ponudbe v državi članici, v kateri je intervencija mogoča.

(2) Izhodiščni scenarij za simulacijo temelji na tržnem ravnotežju iz julija 2006 „Obeti za kmetijske trge in prihodke v Evropski uniji 2006–2013“ (GD za kmetijstvo).

**PRILOGA II: IZRAČUN FINANČNEGA VPLIVA STANDARDIZACIJE BELJAKOVIN NA IZVOZNA NADOMESTILA**

			PRORAČUN 2008	PRORAČUN 2009	PRORAČUN 2010	PRORAČUN 2011	PRORAČUN 2012	PRORAČUN 2013
<b><u>Izvoz MASLA</u></b>								
izhodiščne količine	1 000 t	a	236	260	257	254	244	226
predlagane količine	1 000 t	b	228	248	244	241	231	213
spremembe količin	1 000 t	$c = b - a$	-8	-12	-13	-13	-13	-13
izhodiščno nadomestilo	EUR/t	d	1 030	1 020	980	970	910	870
predvideno nadomestilo	EUR/t	e	1 010	1 010	980	960	900	860
spremembe nadomestila	EUR/t	$f = e - d$	-20	-10	0	-10	-10	-10
vpliv manjših količin	v milijonih EUR	$g = c * d / 1\ 000$	-8,2	-12,2	-12,7	-12,6	-11,8	-11,3
vpliv dobljenih količin	v milijonih EUR	$h = b * f / 1\ 000$	-4,6	-2,5	0,0	-2,4	-2,3	-2,1
SKUPAJ	v milijonih EUR	$i = g + h$	<b>-12,8</b>	<b>-14,7</b>	<b>-12,7</b>	<b>-15,0</b>	<b>-14,1</b>	<b>-13,4</b>
<b><u>Izvoz posnetega mleka v prahu</u></b>								
izhodiščne količine	1 000 t	a	110	100	91	85	80	77
predlagane količine	1 000 t	b	113	94	85	79	74	71
spremembe količin	1 000 t	$c = b - a$	3	-6	-6	-6	-6	-6
izhodiščno nadomestilo	EUR/t	d	400	340	280	240	170	140
predvideno nadomestilo	EUR/t	e	360	280	220	180	110	80
spremembe nadomestila	EUR/t	$f = e - d$	-40	-60	-60	-60	-60	-60
vpliv prvotnih količin	v milijonih EUR	$g = a * f / 1\ 000$	-4,4	-6,0	-5,5	-5,1	-4,8	-4,6
vpliv dopolnilnih količin	v milijonih EUR	$h = c * e / 1\ 000$	1,1	-1,7	-1,3	-1,1	-0,7	-0,5
SKUPAJ	v milijonih EUR	$i = g + h$	<b>-3,3</b>	<b>-7,7</b>	<b>-6,8</b>	<b>-6,2</b>	<b>-5,5</b>	<b>-5,1</b>
<b>VPLIV MASLA + POSNETEGA MLEKA V PRAHU</b>			<b>-16,1</b>	<b>-22,4</b>	<b>-19,5</b>	<b>-21,2</b>	<b>-19,6</b>	<b>-18,5</b>